

181 (1963). Resolution of 7 August 1963

[S/5386]

The Security Council,

Having considered the question of race conflict in South Africa resulting from the policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa, as submitted by the thirty-two African Member States,⁷

Recalling its resolution 134 (1960) of 1 April 1960,

Taking into account that world public opinion has been reflected in General Assembly resolution 1761 (XVII) of 6 November 1962, and particularly in its paragraphs 4 and 8,

Noting with appreciation the interim reports adopted on 6 May and 16 July 1963 by the Special Committee on the Policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa,⁸

Noting with concern the recent arms build-up by the Government of South Africa, some of which arms are being used in furtherance of that Government's racial policies,

Regretting that some States are indirectly providing encouragement in various ways to the Government of South Africa to perpetuate, by force, its policy of *apartheid*,

Regretting the failure of the Government of South Africa to accept the invitation of the Security Council to delegate a representative to appear before it,

Being convinced that the situation in South Africa is seriously disturbing international peace and security,

1. *Strongly deprecates* the policies of South Africa in its perpetuation of racial discrimination as being inconsistent with the principles contained in the Charter of the United Nations and contrary to its obligations as a Member of the United Nations;

2. *Calls upon* the Government of South Africa to abandon the policies of *apartheid* and discrimination, as called for in Security Council resolution 134 (1960), and to liberate all persons imprisoned, interned or subjected to other restrictions for having opposed the policy of *apartheid*;

3. *Solemnly calls upon* all States to cease forthwith the sale and shipment of arms, ammunition of all types and military vehicles to South Africa;

4. *Requests* the Secretary-General to keep the situation in South Africa under observation and to report to the Security Council by 30 October 1963.

Adopted at the 1056th meeting by 9 votes to none, with 2 abstentions (France, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland).

⁷ *Ibid.*, document S/5348.

⁸ See documents S/5310 and S/5353 (mimeographed). The reports are reproduced as annexes to a later report of the Special Committee (see *Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes*, addendum to agenda item 30, documents A/5497 and Add.1, annexes III and IV).

181 (1963). Résolution du 7 août 1963

[S/5386]

Le Conseil de sécurité,

Ayant examiné la question du conflit racial en Afrique du Sud provoqué par la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine, dont l'ont saisi les trente-deux États Membres d'Afrique⁷,

Rappelant sa résolution 134 (1960), en date du 1^{er} avril 1960,

Tenant compte du fait que l'opinion publique mondiale a trouvé son expression dans la résolution 1761 (XVII) de l'Assemblée générale, en date du 6 novembre 1962, en particulier aux paragraphes 4 et 8,

Prenant note avec satisfaction des rapports intérimaires adoptés le 6 mai et le 16 juillet 1963 par le Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine⁸,

Notant avec inquiétude que le Gouvernement sud-africain accumule depuis quelque temps des armes, dont certaines servent à appliquer la politique raciale de ce gouvernement,

Regrettant que certains États encouragent indirectement, de diverses manières, le Gouvernement sud-africain à perpétuer par la force sa politique d'*apartheid*,

Regrettant que le Gouvernement sud-africain n'ait pas accepté l'invitation du Conseil de sécurité à charger un représentant de se présenter devant lui,

Convaincu que la situation en Afrique du Sud trouble gravement la paix et la sécurité internationales,

1. *Réprouve énergiquement* la politique de l'Afrique du Sud qui perpétue la discrimination raciale, politique incompatible avec les principes énoncés dans la Charte des Nations Unies et contraire aux obligations de ce pays en tant qu'État Membre de l'Organisation des Nations Unies;

2. *Demande* au Gouvernement sud-Africain d'abandonner sa politique d'*apartheid* et de discrimination, comme le Conseil de sécurité l'y a invité par sa résolution 134 (1960), et de libérer toutes les personnes emprisonnées, internées ou soumises à d'autres restrictions pour s'être opposées à la politique d'*apartheid*;

3. *Demande solennellement* à tous les États de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud;

4. *Prie* le Secrétaire général d'observer la situation en Afrique du Sud et de faire rapport au Conseil de sécurité le 30 octobre 1963 au plus tard.

Adoptée à la 1056^e séance par 9 voix contre zéro, avec 2 abstentions (France, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

⁷ *Ibid.*, document S/5348.

⁸ Voir documents S/5310 et S/5353 (miméographiés). Le texte des rapports a paru également en annexe à un rapport ultérieur du Comité spécial (voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes*, additif au point 30 de l'ordre du jour, documents A/5497 et Add.1, annexes III et IV).